

東京都の事業について（報告）

令和5年12月21日
生活文化スポーツ局

地域日本語教育の体制整備を推進する理由

多文化共生社会の実現に欠かせない

- ▶ 地域において日本語を学習する環境を整えることは、外国にルーツをもつ人々が日本語能力を身に付け、地域住民とコミュニケーションをとることや、地域で円滑に日常生活を送ることを可能にするだけでなく、地域社会にとってもコミュニティの活性化や、共生社会の存続を可能とするものと考えられる。

東京における地域日本語教育の目標

日本語教育を通じて、外国にルーツをもつ人々と地域とのつながりをはぐくむ

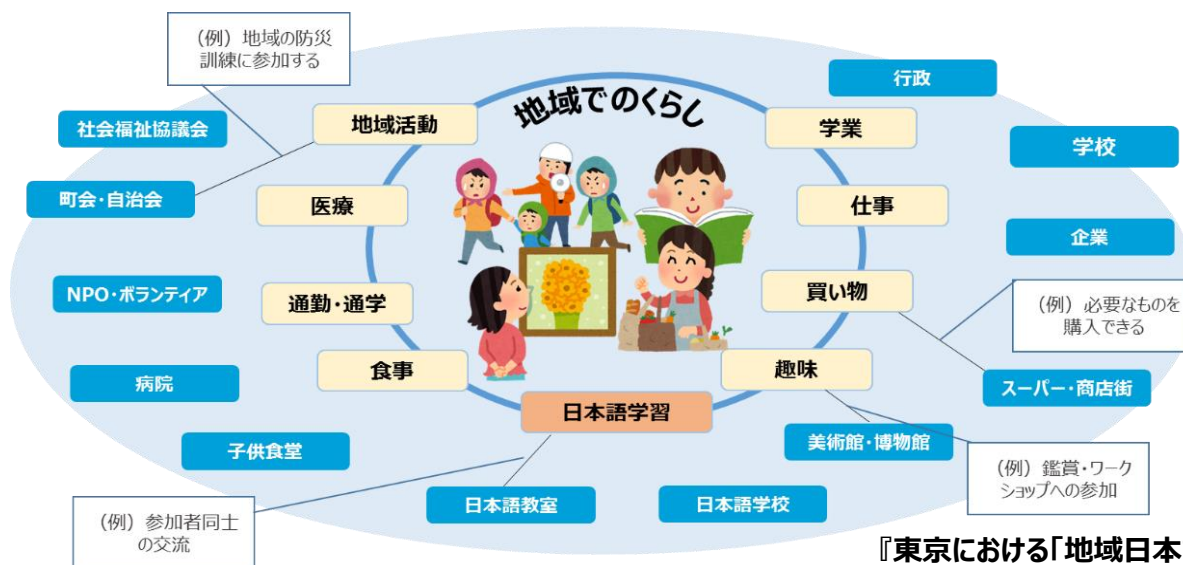
そのために求められる視点

初期段階の日本語教育を保障する



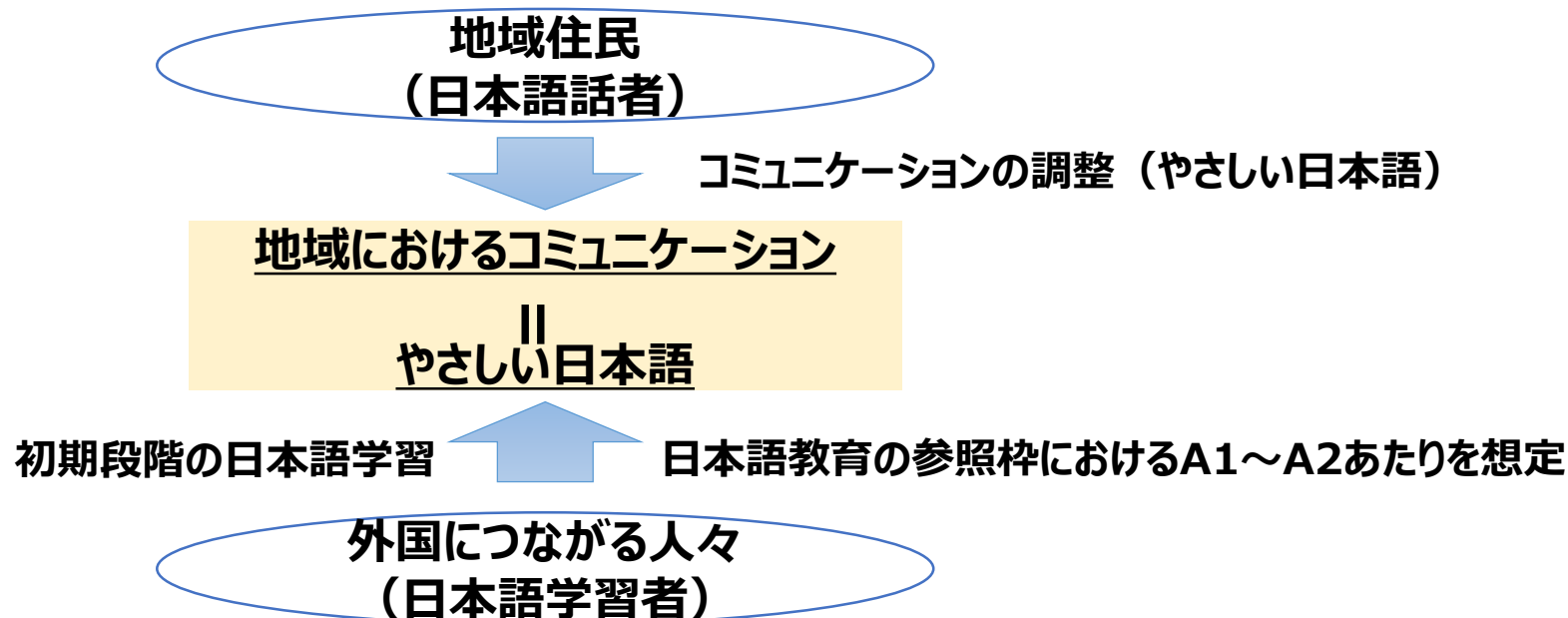
外国人が地域社会とのつながりを持つ

【東京における地域日本語教育の目標のイメージ】



地域日本語教育についての地域住民の理解の重要性

外国につながる人々（日本語学習者）だけでなく、
地域住民（日本語話者）への働きかけも重要



『東京における「地域日本語教育の体制づくり」のあり方』より

(参考) 日本語教育の推進に関する法律 (令和元年法律第48号)

(国民の理解と関心の増進)

第十七条 国は、国内における日本語教育が外国人等の日本語能力を向上させるとともに、共生社会の実現に資することを踏まえ、外国人等に対する日本語教育についての国民の理解と関心を深めるよう、日本語教育に関する広報活動の充実その他の必要な施策を講ずるものとする。

やさしい日本語普及啓発事業

東京都・東京都つながり創生財団のミッション

広域の中間支援組織として、都域をはじめとする自治体や団体などのやさしい日本語の推進を支援

東京都

■ 都庁内におけるやさしい日本語研修の実施

- アウトリーチ研修や個別の取組に対する支援を実施
- 都民に対する普及啓発

東京都 つながり 創生財団

■ 「やさしい日本語リーダー」養成研修の実施

■ オンラインイベント「やさ日フォーラム」の開催

■ 「やさしい日本語ブックレット」の作成

■ 活用に役立つコンテンツの作成・提供

都や区市町村をはじめ、あらゆる分野（防災、文化、福祉、医療、教育・・・）における取組を促進

➤ 「やさしい日本語リーダー」養成研修の実施

- ▶ それぞれの職場や活動の場でやさしい日本語の意義やマインド、使い方を伝え、活用の取組を促進していく人材を育成



- ▶ やさしい日本語の基礎知識、言い換え・書き換えのポイント、やさしい日本語を活用する際に役立つツールの使い方を学ぶほか、周囲の人たちにやさしい日本語を伝えるためのノウハウも提供
- ▶ 職場や地域で勉強会・研修会等を開催する際に役立つよう、修了者には研修で使用した以下の教材を提供して企画をサポート

研修用スライド／ワークシート／勉強会・研修会企画シート／演習問題集／FAQ集／ポイント動画

※ 以下のページで研修を終えた「やさしい日本語リーダー」からの勉強会・研修会実施報告を紹介しています👉

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/yasanichi/educating_leaders.html



やさしい日本語普及啓発事業

➤ オンラインイベント「やさ日フォーラム」の開催

- ▶ やさしい日本語導入の経緯や活用状況の報告を中心としたイベント
- ▶ やさしい日本語の意義や必要性、マインド等についての講演も実施
- ▶ やさしい日本語の活用のヒントを得る機会を提供
(R6年2~3月開催予定)



➤ 「やさしい日本語ブックレット」の作成

- ▶ 行政・大学・NPO・企業等の活用事例を掲載
- ▶ やさしい日本語の基本情報や活用に役立つツールも紹介
- ▶ 詳細な取材記事はウェブに掲載
(R6年3月完成予定)

➤ 活用に役立つコンテンツの作成・提供

- ▶ 外国人にやさしく伝えるためのポイントをまとめた動画を提供

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/yasanichi/point_movie/



【伝わる・つながる やさしい日本語
～外国人にやさしく伝えるためのポイント～
(全20本)

- ▶ 子育て・教育分野の用語を集めたやさしい日本語用語集・イラスト集を作成中
(R6年3月完成予定)

都庁内におけるやさしい日本語研修

都民対応力向上研修

やさしい日本語を使おう 基礎編

やさしい日本語は、在住外国人をはじめ、訪日外国人や子供、高齢者、障害者など、様々な人とのコミュニケーションにおいて有効であり、タイパシティの推進に欠かせないツールです。
コロナ禍における情報発信に活用されたり、文化・芸術分野、防災分野、教育分野における関心も高まっています。
この研修では、やさしい日本語の概念や意義等の基本的な知識とあわせて、やさしい日本語のコツについて練習問題を交えながら学びます。

日時	令和5年6月21日(水曜日) 14時～16時
対象	生活文化スポーツ局 全職員 (他局職員からの申込みも歓迎します)
定員	100名
開催方法	Microsoft teams によるオンライン開催
研修目的	やさしい日本語の考え方や、話す・書く上でのポイント、各分野の活用事例などを学ぶことで、都民対応力・情報発信力の向上を図ります
講師	都民生活部 地域活動推進課 活動支援国際担当 統括課長代理 村田 陽次

やさしい日本語とは？
外国人等にわかるように配慮して、簡単にした日本語のことです。都内在住外国人が増加・多様化する中で、多くの外国人への情報伝達や外国人とのコミュニケーションに必要なツールとなります。

- 例： 高台に避難してください
こちらにお掛け下さい
土曜開催です
- たかいところ に けて、ください
 - ここに すわって ください
 - くつを、ぬいて ください

問い合わせ先
都民生活部 地域活動推進課 多文化共生推進担当
TEL: 03-5320-7738 (直通) 内線: 29-636

令和5年度 都民対応力向上研修

やさしい日本語を使おう ステップアップ編

研修開催日
11月28日(火) 14:00～15:30

- やさしい日本語は、外国人にもわかるように配慮して、簡単にした日本語のこと(例：土足履鞋→つむぎをぬいでください)
- 外国人をはじめ、子供や高齢者、障害者など、様々な人とのコミュニケーションにおいて有効であり、タイパシティの推進に欠かせないツールとして、注目されています
- この研修は、「ステップアップ編」として、やさしい日本語の考え方や意義等の基本的な知識だけでなく、実際にやさしい日本語を体験してもらい、やさしい日本語のポイントも学ぶことができます

対象	生活文化スポーツ局全職員 (他局職員からの申込みも歓迎します)	開催方法	オンライン (Microsoft Teams) 開催
内容	やさしい日本語の概要 活用事例の紹介 やさしい日本語の練習 など	講師	都民生活部地域活動推進課 職員

在住外国人に一番通じる言葉は **日本語** と言われています
英語ができる人 **44%**、日本語ができる人 **62.6%**

*日常生活に困らない言語と習得した割合
「生活のための日本語」(全職員版) (国の研修所刊 2009年)

問い合わせ先
生活文化スポーツ局都民生活部
地域活動推進課 多文化共生推進担当
内線29-636 / 03-5320-7738

「やさしい日本語」を役立ててみませんか ～夜間学級の先生方へ～

夜間学級には、日本語能力が十分でない生徒が多く在籍しています。各学校においては、ゆくりはつきり話す、絵や図などを活用する、ワークシートを活用するなど、生徒の状況に応じた支援を行っていることと思います。
指導の工夫のひとつとして、「やさしい日本語」を効果的に活用してみませんか。

※「やさしい日本語」とは、単語や文の構造を簡潔にし、必要に応じて説明を加えるなどした、普通の日本語よりも簡単で、外国人にもわかりやすい日本語のことです。

◆教科指導における「やさしい日本語」の考え方
伝えるべきこと何かを考え、生徒にとって必要な情報のみを選択して伝えたり、必要に応じて補足説明をしたりする。

「やさしい日本語」の作り方 ～文の構造に関するポイント～

- 一つの文を短くし、簡単な構造にする(主語と述語を明確にする。)
例 「〇〇であり、△△なので、→」→「〇〇です。だから、…」
 - 文末はできるだけ統一する。
例 「です」「ます」「してください」形に統一する。
 - 二重否定は使わない。
例 「食べないわけではないです」→「食べます」
 - 「動詞を名詞化したもの」+「あった」などの文は、できるだけ元の動詞で終わる文にする。
例 「水漏れがあった」→「水が漏れた」
 - 文前で区切って余白を入れ、「分かち書き」にする。
(特に全文ひらがなの場合)
例 「もういちどがっこうにきてください」→「もう一度 学校に 来て ください」
- ※分かち書き：文脈において、ことばの区切りを空白を入れる書き方
「は」「を」を入れて文末を空白にするなど、スペースを入れる。
- 伝え方の工夫
- ① 身振り手振りで示し、ゆくりはつきり話す。
 - ② 文字で伝えるときは、読みやすい書体にする。
 - ③ 絵・写真・図を入れたり、実物を見せたりする。



外国人のための防災ハンドブック (東京消防庁)

教科指導の参考のため、
夜間学級の教員向けに普及啓発
(東京都教育委員会)

3 やさしい日本語の練習

一緒に考えてみましょう!

極力、公共交通機関でお越しく下さい。専用駐車場・駐輪場はありません。

なるべく、バスか電車で来てください。
車は使えません。
自転車も使えません。

とうきょうとりつとしょかん ほんごばん
東京都立図書館やさしい日本語版

このページは、東京都立図書館やさしい日本語版のページです。

とうきょうとりつとしょかん、りょう ひと としよかん、あんがい つか
東京 都立図書館を利用する人に、図書館の案内と使いかたを、やさしい日本語で伝えるページです。

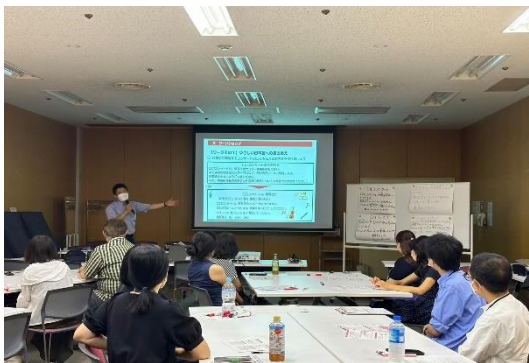
とりつとしょかん、ちゅうおうとしょかん、たまとしょかん、としよかん
都立図書館には、中央図書館と多摩図書館の、2つの図書館があります。

とりつちゅうおうとしょかん 都立中央図書館	とりつたまとしょかん 都立多摩図書館	ほん、じょうほう、さが 本・情報を探す
い つか 行かないで使えるサービス	しょうかい ひと 障害のある人へ	よくある質問と答え
としよかん、しつもん 図書館への質問		

図書館のHP (都立図書館)
https://www.library.metro.tokyo.lg.jp/guide/top_page/



アウトリーチ研修や、個別の取組に対する支援を実施



文化・芸術



やさしい日本語版の劇場ツアーを実施（東京芸術劇場）

地域福祉

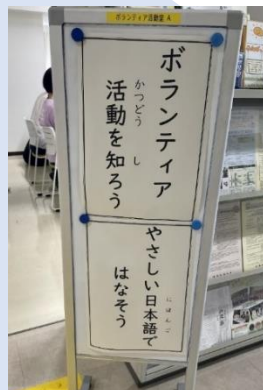


暮らしの中での様々な困りごとを相談できる、
C S Wを周知するチラシをやさしい日本語で作成
（豊島区民社会福祉協議会）

https://toshima-shakyo.or.jp/contents/csw_en.html



ボランティア



夏のボランティア講座でやさしい日本語を体験
（文京区社会福祉協議会）

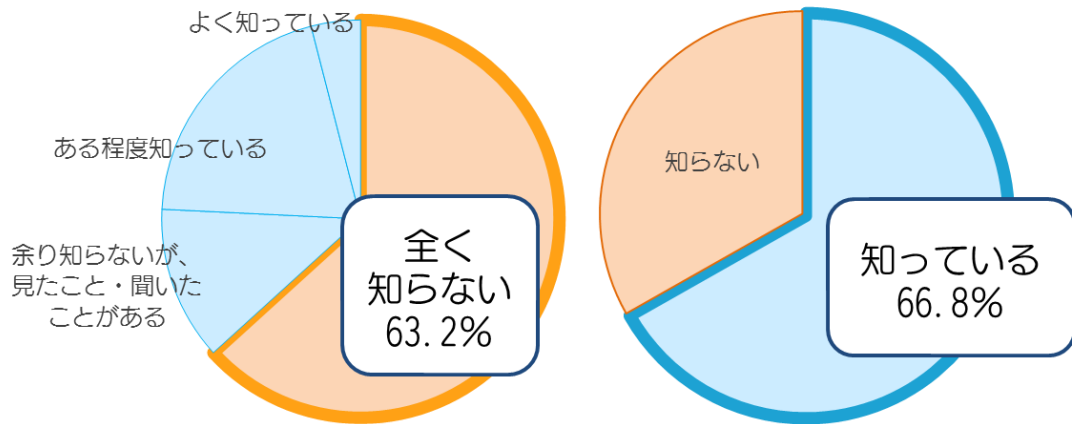
防災



防災体験ツアーをやさしい日本語で実施（池袋防災館）

都民に対する普及啓発

○ やさしい日本語の認知度



【 都 民 】 【 在 住 外 国 人 】



知事がやさしい日本語で
メッセージを発信



<https://tokyodouga.jp/ri7hgpeusgy.html>

FC東京との コラボレーション



▲選手が出演する動画

<https://tokyodouga.jp/7yd7lquzz8s.html>



FC東京 × やさしい日本語

やさしい日本語とは?
外国人など いろいろな人にわかりやすいよう、
簡単にした日本語です

いろいろな人が 東京に 住んでいます
東京には 約58万人もの 外国人が 住んでいます
その人々は 187の国・地域から 来ています

多くの外国人は 日本語が できます!

英語ができる人 44%
日本語ができる人 62.6%

東京における地域日本語教育の実施体制

地域の実情に応じた体制づくりを支援することで、東京全体の体制を強化していく

